Uttiramērūr, Sundaravaradaperumāḷ temple, time of Rājarāja I Cōḻa, year 21

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSUttiramerur00054

Repository: Uttiramērūr (tfa-uttiramerur-epigraphy)

File path: DHARMA_INSUttiramerur00054.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-09-29 11:10 (4b97baa), last modified 2026-09-29 11:10 (4b97baa)

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

tirumakaḷ pōla-¿pe?〈-p〉 p¿a?〈e〉ru-nila-c-celviyu¿n̲?〈n〉
taṉakkē y-urim**ai** pūṇṭam**ai** maṉakkoḷa
kāntaḷūr cālai kalam arutt-aruḷi
vēṅkai-nāṭuṅ kaṅka-pāṭiyu〈m〉
¿n̲?〈n〉uḷampa-pāṭiyu〈m〉 taṭik**ai**-pāṭiyuṅ
kuṭa-malai-¿n̲?〈n〉āṭuṅ kollamuṅ kaliṅkamum
Eṇ-ṭicai puka〈2〉l̲ tara Īḻa-maṇṭalamum
tiṇṭiṟal ve¿n?〈n̲〉ṟi taṇṭā〈l〉 **ko**ṇṭa taṉṉ
eḻil vaḷar ¡u!〈ū〉l̲i El(lā) yāṇṭun

toḷutaka viḷaṅkum yāṇṭē
ceḷiyarai-t tēcu koḷ

kō-rāj**a**rāj**a**-kes**a**ri-pa**nma**r-ākiya **śrī-rāja-rāja**-tēvaṟku yāṇṭu Irupatt' o¿n?〈ṉ〉r-āvatu

kāliyūr-k=-kōṭṭattu taṉ kūṟṟ' uttara-mēru-c-catu〈r〉**vvedi**〈3〉-maṅkalattu **śrī**-veli-viṣṇu-**gṛha**ttu veḷḷai-m¿u?〈ū〉〈r〉tti-y-āḷvārk=ku **śrī**-¿ṉ?〈n〉ār¿a?〈ā〉yaṇa-c-cēri-kilākkil caṉṉacaṭṭi **kra**mavitta〈ṉ〉 vaitta ¿ṉ?〈n〉antā-viḷak=ku Oṉṟiṉāl Āṭu toṇṇūṟṟ' āṟu

It-toṇṇūṟṟ' āṟuk=kum I¡v!〈vv〉-ūr periḷamaiyārē puṇai-y-ā〈ka〉-c cāvā m¡u!〈ū〉vā-p pēr-āṭ' āka **candrāditya**vaṟ nicatam Uḷak=ku ¿n?〈n〉ey muṭṭāmai Aṭṭuvippārkaḷ āka muṭṭil **śraddhā**mantarum **śrī-vaiṣṇa**〈va〉rumē **da(ṇḍ)i**ppār ¿a?〈ā〉ka v¿a?〈ai〉ttō〈m〉 **mahāsabhai**yōm

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–3〉 …

Bibliography

Reported in ARIE 1922–23 (ARIE/1922-1923/C/1923/165).

This edition by Emmanuel Francis based on ASI estampage and transcript "AR_C0165_1922-23" available on BharatSHRI, Bharat Shared Repository of Inscriptions (accessed 2026-06-19).

Secondary

ARIE 1922–23. *Annual report on South-Indian epigraphy for the year ending 31st March 1923*. Edited by G. Venkoba Rao. Madras: Government Press, 1924. Page 76, appendix C/1923, item 165.